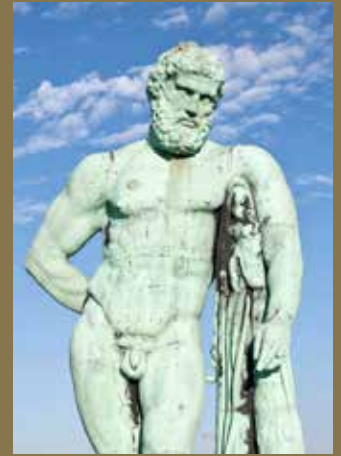


WELTKULTUR IN KASSEL



DOCUMENTA / GRIMMWELT / BERGPARK WILHELMSHÖHE / 300 JAHRE HERKULES



HERZLICH WILLKOMMEN IN DER DOCUMENTA-STADT KASSEL! *WELCOME TO KASSEL, CITY OF DOCUMENTA!*

Entdecken Sie die einmalige Kulturlandschaft Kassels und lassen Sie sich von der Vielfalt der Museen, Galerien und Ausstellungshäuser in der Nordhessenmetropole begeistern. Das Spektrum reicht von den Alten Meistern der Kunstgeschichte bis zur aktuellen Kunst, von Technik und Naturwissenschaften über Literatur und Karikatur bis zur Kulturgeschichte. Kassel gehört damit zu den bedeutendsten Museumsstandorten Deutschlands und wurde mit zwei UNESCO-Welterbe-Auszeichnungen geadelt: Weltkulturerbe für den Bergpark Wilhelmshöhe und Weltokumentenerbe für die Handexemplare der Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm.

Mit der Eröffnung des Museums Fridericianum im Jahr 1779 hat Kassel Museums Geschichte geschrieben – und tut dies bis in die heutige Zeit. Das Fridericianum war der erste, öffentlich zugängliche Museumsbau in Europa und ist heute ein zentraler Ort der internationalen Gegenwartskunst. Seit 1955 ist das Fridericianum das Zentrum der documenta, die alle fünf Jahre in Kassel stattfindet.

Discover the unique cultural landscape of Kassel, and experience the cornucopia of museums, galleries and exhibition halls in the North Hesse metropolis. The spectrum ranges from the Old Masters of art history to contemporary art, from technology and natural sciences to literature and cartoons to cultural history. Kassel has one of the most important collections of museums in Germany, and has been crowned with two UNESCO World Heritage awards: World Cultural Heritage for the Bergpark Wilhelmshöhe and Memory of the World for the personal copies of the children's fairytales by the Brothers Grimm.

With the opening of the Fridericianum Museum in 1779, Kassel wrote museum history – and it has continued to do this to the current day. The Fridericianum was the first purpose-built museum in Europe, and today stands as a central location for contemporary art from across the globe. The Fridericianum has been the centre of the documenta, which takes place every five years in Kassel, since 1955.



DOCUMENTA / GRIMMWELT / BERGPARK WILHELMSHÖHE / 300 JAHRE HERKULES

Information und Hotelbuchungen / *Information and hotel bookings*

Kassel Marketing GmbH

T: +49 (0)561 70 77 07, F: +49 (0)561 77 07 169,

info@kassel-marketing.de

Tourist-Information Innenstadt / *City centre tourist information*

Wilhelmsstraße 23, 34117 Kassel, T: +49 (0)561 70 77 07

Öffnungszeiten / *Opening hours*

Mo–Sa 9–18 Uhr / *Mon to Sat 9 am–6 pm*

Tourist- & Kurinformation im ICE-Bahnhof Kassel-Wilhelmshöhe

Tourist & spa information at Kassel Wilhelmshöhe railway station

T: +49 (0)561 340 54, F: +49 (0)561 315 216

Öffnungszeiten / *Opening hours*

Mo–Sa 9–18 Uhr / *Mon to Sat 9 am–6 pm*

www.kassel-marketing.de

Freuen Sie sich mit uns auf zwei weitere Museums-Highlights in Kassel!

Join us in looking forward to two new museum highlights in Kassel!

Juni 2016: Neueröffnung Stadtmuseum Kassel

June 2016: New opening of the Kassel City Museum

www.stadtmuseum-kassel.info

Dezember 2016: Neueröffnung Hessisches Landesmuseum

December 2016: New opening of the Museum of Hessian History

www.museum-kassel.de



ZEITGENÖSSISCHE KUNST ZU GAST IN KASSEL *CONTEMPORARY ART TAKES PLACE IN KASSEL*

Die documenta gilt als weltweit bedeutendste Ausstellung zeitgenössischer Kunst. Jede documenta ist ein einzigartiges Unterfangen, das sich ausgehend vom ursprünglichen Konzept des Künstlerischen Leiters über viele Schritte der Recherche und Diskussion der Ausstellung annähert. Von leidenschaftlichen öffentlichen Debatten begleitet, ist jede documenta ein Forum zur Reflexion und Präsentation globaler Entwicklungen in der zeitgenössischen Kunst und Kultur, ein Instrument zur Neuschreibung von Geschichte und zur Neudefinition zeitgenössischen Ausstellungsmachens. Alle fünf Jahre zeigt die documenta einem internationalen Publikum neue Richtungen auf. In ihrem über sechzigjährigen Bestehen hat die documenta ihren Ruf als sich stetig verändernde Institution in Kassel begründet – und auch den als maßgebliche Kraft, die den globalen Diskurs über zeitgenössische Kunst mitgestaltet.

Der Künstlerische Leiter der documenta 14 hat für die Ausstellung eine Doppelstruktur vorgeschlagen, die sich in dem Arbeitstitel „Von Athen lernen“ widerspiegelt. Kassel und die griechische Hauptstadt sind gleichwertige Gastgeber der Ausstellung: Die bislang wenig hinterfragte Position des zentralen Standorts der documenta wird zugunsten einer anderen Rolle aufgegeben, nämlich der des Gastes in Athen.

Die verschiedenen Orte und die divergenten sozioökonomischen Gegebenheiten in Kassel und Athen haben sich ebenso auf den Prozess der Schaffung beider Teile der Ausstellung ausgewirkt, wie sie die einzelnen Kunstwerke inspirieren und beeinflussen. Für die documenta 14 sind die teilnehmenden Künstler eingeladen, im Rahmen der zwischen diesen beiden Städten entstehenden Dynamik zu reflektieren und zu produzieren und für jeden der beiden Orte eine Arbeit zu entwickeln.

documenta is recognized as the world's largest and most prestigious exhibition of contemporary art. Each documenta is a unique endeavor that advances towards the exhibition through many steps of research and discussion, unfolding from the original concept proposed by the Artistic Director. Accompanied by heated public debates, each documenta is a forum for reflecting and presenting the global developments in contemporary art and culture, a tool for rewriting art history and redefining contemporary exhibition making. Every five years, documenta shows new directions to the international audience. Now in existence for six decades, documenta has established its reputation as an ever-changing institution in the city of Kassel – and a major force co-shaping the global discourse on contemporary art.

documenta 14's Artistic Director has proposed a twofold structure for the exhibition, reflected in the working title "Learning from Athens". Kassel and the Greek capital host the exhibition on equal footing: documenta's hitherto undisputed position of the central site is relinquished for another role, that of a guest in Athens.

The diverse locations and diverging socioeconomic circumstances of Kassel and Athens have come to bear on the very process of creation of both parts of the exhibition, while inspiring and influencing the individual works of art. For documenta 14, participating artists are invited to think and produce within the emergent dynamic between these two cities, and to develop a work for each of the two locations.

documenta 14

Learning from Athens

Von Athen lernen

Athen 8.4. – 16.7.
Kassel 10.6. – 17.9.
2017



ADAM SZYMCZYK, KÜNSTLERISCHER LEITER

ist Mitbegründer der Foksal Gallery Foundation in Warschau, für die er von 1997 bis 2003 als Kurator tätig war, bevor er an die Kunsthalle Basel wechselte, wo er bis Ende 2014 rund 100 Ausstellungen organisierte. Zusammen mit Elena Filipovic kuratierte er die 5. Berlin Biennale für zeitgenössische Kunst mit dem Titel *When Things Cast No Shadow*. Er ist Mitglied des Kuratoriums des Museums für Moderne Kunst in Warschau und erhielt 2011 den Walter Hopps Award for Curatorial Achievement der Menil Foundation in Houston. Im November 2013 wurde Adam Szymczyk von einer unabhängigen internationalen Jury zum Künstlerischen Leiter der documenta 14 berufen.

ADAM SZYMCZYK, ARTISTIC DIRECTOR

is cofounder of the Foksal Gallery Foundation in Warsaw, in which he worked as curator from 1997 to 2003 before joining Kunsthalle Basel, where he organized almost 100 exhibitions up to the end of 2014. Together with Elena Filipovic, he curated the 5th Berlin Biennial for Contemporary Art under the title When Things Cast No Shadow. He is a member of the board of the Museum of Modern Art in Warsaw and in 2011 received the Walter Hopps Award for Curatorial Achievement at the Menil Foundation in Houston. In November 2013 Adam Szymczyk was appointed Artistic Director of documenta 14 by an independent, international jury.

Buchungen und Besucherservice / Bookings and visitor services

T: +49 (0)561 70 72 70, F: +49 (0)561 70 72 739,
visitors@documenta.de

Kontakt / Contact information

documenta und Museum Fridericianum Veranstaltungs gGmbH
Friedrichsplatz 18, 34117 Kassel
T: +49 (0)561 70 72 70, F: +49 (0)561 70 72 739,
office@documenta.de

Newsletter

Senden Sie eine E-Mail an: newsletter@documenta.de, um sich für den Newsletter zu registrieren.
E-mail to register for the newsletter: newsletter@documenta.de

www.documenta.de



WILLKOMMEN IN DER GRIMMWELT KASSEL! *WELCOME TO GRIMMWELT KASSEL!*

Die GRIMMWELT Kassel präsentiert die Brüder Grimm im eigens zu diesem Zweck entworfenen Gebäude auf dem Kasseler Weinberg. Sie richtet sich gleichermaßen an Kinder und Senioren, Familien und Schulklassen, Experten und Laien, Kunst- und Sprachinteressierte sowie an Märchenliebhaber. Interaktive Angebote laden zum Mitmachen ein und ermöglichen kommunikatives Lernen und den Dialog. Zu den wertvollsten Exponaten gehören die Handexemplare der Kinder- und Hausmärchen, die seit 2005 UNESCO-Weltdokumentenerbe sind. Neben den bekannten Märchen wird die spannende Geschichte rund um die Entstehung und Weiterentwicklung des größten Wörterbuchs der deutschen Sprache erfahrbar. Spielerische wie informative Formate und eine immer wieder überraschende Gestaltung eröffnen den Besuchern neue Zugänge zum facettenreichen Werk sowie zum gesellschaftlichen und politischen Leben der Brüder Grimm. Die öffentlich zugängliche Dachterrasse bietet eine reizvolle Aussicht.

The GRIMMWELT Kassel presents the Brothers Grimm in a building that was designed especially for this purpose, on the Kassel Weinberg hill. It is aimed at children and senior citizens, families and school groups, experts and laymen, art lovers and linguists as well as fairytale lovers. Interactive exhibits invite guests to get involved, and facilitate a communicative learning experience as well as dialogue. Some of the most valuable exhibits include the personal copies of the children's fairytales, which have been classed as a UNESCO Memory of the World since 2005. Besides the famous fairytales, the fascinating story of the creation and development of the largest dictionary in the German language is also told. Fun and informative exhibits and a format that continues to surprise give visitors new ways to access the multifaceted work, as well as the social and political lives of the Brothers Grimm. The accessible roof provides a fascinating viewing platform.



DIE WELT DER MÄRCHEN

Neben der Luther-Bibel sind die Hausmärchen der Brüder Grimm das bekannteste und weltweit am meisten verbreitete Buch der deutschen Kulturgeschichte.

DER GRIMM – so wird das Deutsche Wörterbuch auch genannt. Als die Brüder Grimm 1838 mit dem Projekt begannen, gingen sie von einer etwa zehnjährigen Bearbeitungszeit aus. Wilhelm Grimm kam bis zum Buchstaben D, Jacob bis zum Begriff »Frucht«. Generationen von Sprachwissenschaftlern setzten die Arbeit fort, die 1961 vorerst abgeschlossen wurde.

THE WORLD OF FAIRYTALES

Alongside the Luther Bible, the book of fairytales by the Brothers Grimm is the most famous and most popular book from German cultural history in the world.

THE GRIMM – as the German dictionary is also known. When the Brothers Grimm began the project in 1838, they expected it to take around ten years to complete. Wilhelm Grimm got as far as the letter D, Jacob to the term "Frucht". Generations of linguists continued their work, which was completed in 1961, for the time being at least.



Öffnungszeiten / Opening hours

Di–So, Feiertage 10–18 Uhr, Fr bis 20 Uhr
Tue to Sun, holidays 10 am–6 pm, Fri until 8 pm

Eintrittspreise / Admission prices

GRIMMWELT: Regulär / Standard 8 EUR, Ermäßigt / Concession 6 EUR
Kombiticket Sonderpräsentation / In combination with special exhibition:
Regulär / Standard 10 EUR, Ermäßigt / Concession 7 EUR

Kontakt / Contact information

GRIMMWELT Kassel gGmbH
Weinbergstraße 21
34117 Kassel
T: +49 (0)561 59 86 19-0, info@grimmwelt.de

www.grimmwelt.de



UNESCO-WELTERBE BERGPARK WILHELMSHÖHE *WORLD HERITAGE SITE BERGPARK WILHELMSHÖHE*

Der 246 Hektar große Bergpark Wilhelmshöhe mit seinen historischen Wasserspielen gehört zu den herausragenden Leistungen auf dem Gebiet der europäischen Gartenkunst und ist seit 2013 UNESCO-Welterbe. Dort lassen sich die verschiedenen gartenkünstlerischen Ideen als Repräsentation absolutistischer Herrschaft über einen Zeitraum von 300 Jahren eindrucksvoll erleben. Die monumentale barocke Parkarchitektur mit Oktagonbauwerk, der acht Meter hohen Herkulesstatue – dem Kasseler Wahrzeichen – sowie Kaskaden und Wassertheater prägen das Erscheinungsbild wesentlich. Die große Wasserkunst, die unter Landgraf Carl (reg. 1677–1730) entstanden ist, war eine architektonische und ingenieurtechnische Ausnahmeleistung ihrer Zeit und ist bis heute in Originalfunktion erhalten. Den krönenden Abschluss der Wasserspiele bildet die große Fontäne im Teich oberhalb von Schloss Wilhelmshöhe.

The 246 hectare Bergpark Wilhelmshöhe with its historical water features is an outstanding example of European garden design and has been a UNESCO World Heritage Site since 2013. Visiting the park gives you the opportunity to experience the various landscape design concepts as a representation of absolutist mastery over a period of 300 years. The monumental baroque park architecture with the Octagon, the eight-metre-tall Hercules statue – the symbol of Kassel – as well as Cascades and water theatre all massively shape the appearance of the park. The large water feature, which was created under Landgrave Carl (ruled 1677–1730) was an exceptional feat of architecture and engineering of its time and has been preserved in its original functionality to this day. The Grand Fountain in the pond above Wilhelmshöhe Palace is the crowning finale of the water features.



Bergpark Wilhelmshöhe, Kassel

ganzjährig geöffnet / *Open all year* · Eintritt frei / *Free admission*

Wasserspiele / *Water features*

1. Mai bis 3. Oktober: Mi, So, Feiertage, Beginn 14.30 Uhr
1st May to 3rd October: Wed, Sun, holidays, Start 2.30 pm

Besucherzentrum Wilhelmshöhe / *Wilhelmshöhe visitors' centre*

April–Okt.: Di–So 10–17 Uhr · Nov.–März: Sa, So 10–16 Uhr
April to Oct.: Tue to Sun, 10 am–5 pm · Nov to March: Sat, Sun 10 am–4 pm

T: +49 (0)561 316 80-751, besucherzentrum@museum-kassel.de

Buchungen und Besucherservice / *Bookings and visitor services*

Mo–Fr 9–15 Uhr / *Mon to Fri 9 am–3 pm*
 T: +49 (0)561 316 80-123, besucherdienst@museum-kassel.de

Museumslandschaft Hessen Kassel

T: +49 (0)561 316 80-0 / info@museum-kassel.de
www.museum-kassel.de

GESAMTKUNSTWERK

Im Bergpark Wilhelmshöhe gibt es ein vielfältiges Kulturangebot zu entdecken, darunter das Schloss Wilhelmshöhe, in dem die berühmte Gemäldegalerie Alte Meister mit bedeutenden Rembrandt-Werken, die Antikensammlung und der Weißensteinflügel untergebracht sind. Auch die malerisch gelegene Löwenburg lädt zum Verweilen im größten Bergpark Europas ein.

SYNTHESIS OF THE ARTS

Bergpark Wilhelmshöhe is home to a diverse cultural offering, including Wilhelmshöhe Palace, which houses the famous Old Masters portrait gallery featuring important works by Rembrandt, the Collection of Antiques and the Weißenstein Wing. The Lion Castle (Löwenburg) enjoys a picturesque location and invites you to wile away your time in the largest mountain park in Europe.

Wegen Baumaßnahmen Einschränkungen an Herkules und Kaskaden / Because of Restrictions due to building work on the Hercules Monument and Cascades

HERKULES UND OKTOGON

Der Herkules auf dem Oktagon hat wie kein anderes Monument Nordhessens identitätsstiftende Bedeutung. Als krönender Abschluss der Kaskadenanlage wacht er über den Bergpark Wilhelmshöhe. Der gewaltige Baukörper mit seiner über acht Meter hohen Herkulesfigur ist weithin sichtbar und leitet mit der Kaskadenanlage die barocken Wasserspiele ein. Seit seiner Errichtung Anfang des 18. Jahrhunderts musste das Denkmal immer wieder instand gesetzt werden. Die im Jahr 2006 begonnene Restaurierung der Herkulesfigur wurde 2008 erfolgreich abgeschlossen. Seitdem erfolgt die Grundinstandsetzung des monumentalen Oktogons und der Pyramide. Dabei steht vor allem die Konservierung des witterungsanfälligen Tuffsteinmauerwerks im Vordergrund.

HERCULES MONUMENT

"The Hercules" (as he is generally known) atop the Octagon has impacted upon the identity of North Hesse more than any other monument. The crowning glory of the Cascades, he is also the guardian of Bergpark Wilhelmshöhe. The massive structure surmounted by the colossal statue, more than eight metres tall in itself, is visible from far and wide in the city of Kassel. Together with the Cascades, the statue represents the beginning of the baroque water features. However, the structure has been in need of near-continuous maintenance and repair ever since its construction in the early years of the 18th century. The restoration of the Hercules statue, which began in 2006, was successfully concluded in 2008. Since then, a thorough restoration of the monumental Octagon building and Pyramid has been in progress, with a key focus on the conservation of the weathering-prone tuff masonry.



300 JAHRE HERKULES – FEIERN SIE MIT! 300 YEARS HERCULES – CELEBRATE WITH US!

Das Jahr 2017 ist ein besonderes für Kassel und die Region: Das Wahrzeichen Nordhessens – der Herkules – wird 300 Jahre alt. Dieser Geburtstag soll natürlich gebührend gefeiert werden, mit einer Ausstellung im Schloss Wilhelmshöhe und einem großen Fest am 4. Juni im Bergpark. Mit der Sonderausstellung im Frühjahr ordnet die Museumslandschaft Hessen Kassel den Herkules im historischen Kontext der Kulturlandschaft Bergpark Wilhelmshöhe ein und bietet ausgewählten Künstlern die Möglichkeit eines zeitgenössischen Beitrages.

2017 is a special year for Kassel and the region: The symbol of North Hesse – Hercules – will be 300 years old. This birthday should, of course, be properly celebrated, with an exhibition in Wilhelmshöhe Palace and a large festival on 4th June in the Bergpark. With the special exhibition in spring, the Museumslandschaft Hessen Kassel will put the Hercules statue into a historical context within the cultural landscape of the Bergpark Wilhelmshöhe, and will provide a select number of artists with the opportunity to make a contemporary contribution.

Herkules und Oktagon /Hercules and Octagon

15. März–15. November: Di–So, Feiertage 10–17 Uhr, letzter Einlass 16.30 Uhr
1. Mai bis 3. Oktober: täglich 10–17 Uhr · Während der Wintermonate geschlossen.
15th March to 15th November: Mon to Sun, holidays 10 am–5 pm, last entrance 4:30 pm
1st May to 3rd October: daily 10 am–5 pm · Closed during the winter months

Besucherzentrum Herkules /Hercules visitors' centre

1. Mai–3. Okt.: Mo–So, Feiertage 10–17 Uhr · 4. Okt.–30. April: Sa, So, Feiertage 10–16 Uhr
Tue to Sun, holidays, 10 am–5 pm · 1st May to 3rd Oct: daily 10 am–5 pm
T: +49 (0)561 316 80-781, bzherkules@museum-kassel.de

Buchungen und Besucherservice /Bookings and visitor services

Mo–Fr 9–15 Uhr / *Mon to Fri 9 am–3 pm*
T: +49 (0)561 316 80-123, besucherdienst@museum-kassel.de

Museumslandschaft Hessen Kassel

T: +49 (0)561 316 80-0, info@museum-kassel.de
www.museum-kassel.de



Das ganzjährig geöffnete Besucherzentrum zu Füßen des Herkulesbauwerks dient als Empfangshalle und Informationszentrum für die Besucher des Kasseler Wahrzeichens, das seit 2013 zum UNESCO-Welterbe Bergpark Wilhelmshöhe zählt. Aber auch Wanderer, Bergparkspaziergänger oder Besucher der Wasserspiele finden hier auf 550 Quadratmetern einen attraktiven Ort zum Verweilen und können sich in Text, Bild und Film über den Herkules, die Wasserkünste und den Bergpark informieren oder im Museumsshop stöbern.

The visitors' centre at the foot of the Hercules statue serves as a reception hall and information centre for visitors to the symbol of Kassel, which has been a UNESCO World Heritage Site as part of Bergpark Wilhelmshöhe since 2013. However, hikers, people enjoying a stroll through the park, and visitors to the water features will also find these 550 square metres to be an attractive place to relax and find out more about Hercules, the water features and the Bergpark in text, image and film, as well as to browse the museum shop.



Welterbe Bergpark Wilhelmshöhe – die DVD!

Die DVD zeigt das UNESCO-Welterbe Bergpark Wilhelmshöhe mit den einzigartigen Wasserspielen in seiner ganzen faszinierenden Schönheit – mit interessanten Hintergrundinformationen, beeindruckenden Bildern sowie außergewöhnlichen Luftaufnahmen. Neben der bildgewaltigen Inszenierung der Wasserspiele erklärt der Film die aufwendige Technik hinter den Ku-

lissen, die nun seit über 300 Jahren die Besucher in Staunen versetzt. Spieldauer: 34:17/
 Sprachen: Deutsch/English. **Bestellen Sie unter www.kassel-webshop.de**

World Heritage Bergpark Wilhelmshöhe – the DVD!

*The DVD shows the UNESCO World Heritage Bergpark Wilhelmshöhe with its unique fountains in all its fascinating beauty – with interesting background information, impressive images and extraordinary aerial shots. Besides the powerful visual shots of the water features, the film also describes the sophisticated technology used behind the scenes, which has been amazing visitors for over 300 years. Duration: 34:17/Languages: German/English. **Please order under www.kassel-webshop.de***

